

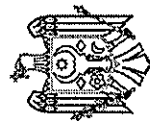
SINTEZA

obiecțiilor și propunerilor (recomandărilor) în contextul ratificării celui de-al cincisprezecelea Amendament la Acordul de asistență privind obiectivul de dezvoltare între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii pentru creștere economică durabilă ancorată în integrarea europeană, semnat la Chișinău la 28 septembrie 2016, semnat la 30 iunie 2023

Participantul la avizare (expertizare)/consultare publică	Conținutul obiecției/proponerii (recomandării)	Argumentarea autorului proiectului
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>I. Obiecțiile</p> <ul style="list-style-type: none"> MAEIE comunică susținerea de principiu a recepționării asistenței financiare din partea Guvernului SUA, cu luarea în considerație a următoarelor aspecte. <p>II. Propunerile (recomandările)</p> <ul style="list-style-type: none"> Întrucât, proiectul Amendamentului vizat conține două componente distincte, acesta urmează să parcurgă procedura de încheiere a unui tratat internațional prevăzută de Legea nr. 595/1999 și Regulamentul nr. 442/2015 (inițierea negocierilor, aprobarea semnării și ratificarea de către Parlament), luând în considerație prevederile art.13 din Legea sus-menționată. Totodată, atragem atenția că, potrivit prevederilor punctului 2 lit.e) din proiectul Amendamentului, Guvernul Republicii Moldova se obligă să ramburseze USAID suma în dolari americani, în cazul unor plăți sau cheltuieli care nu vor fi sprijinite de documentația validă în conformitate cu prevederile Amendamentului – prevedere care constituie un angajament financiar din partea Republicii Moldova și care conform art. 11 alin.1 lit.b din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova urmează a fi prezentat Parlamentului Republicii Moldova spre examinare. 	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>
Ministerul Justiției	<p>I. Obiecțiile</p> <ul style="list-style-type: none"> Lipsă de obiecții <p>II. Propunerile (recomandările)</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>
	<ul style="list-style-type: none"> Cu titlu. redacțional, la proiectul hotărârii de Guvern, în cuprinsul art. 4 se va asigura scrierea cu inițială minusculă a termenului „hotărâre”. Totodată, cuvântul „Решение” se va substitui cu „постановление”, iar sintagma „Официальной газете” se va înlocui cu „Официальном мониторе”. Suplimentar, la formula de atestare a autenticității actului normativ, se va exclude referința la funcția de „viceprim-ministru”, în condițiile în care hotărârile Guvernului sunt contrasemnate de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare (a se vedea art. 50 din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative). <p>Referitor la proiectul Amendamentului, înaintăm următoarele obiecții și propuneri:</p> <ul style="list-style-type: none"> se va asigura în text substituirea termenilor „individuals”, „entities” și „organization” cu cuvintele „legal persons” și „natural persons”, respectiv „persoane fizice” și „persoane juridice” (a se vedea pct.2 lit.(c), subpunctul (iii); 	<p>Se acceptă parțial</p> <p>În ambele variante a proiectului Amendamentului (română și engleză) a fost asigurată substituirea termenilor „individuals”, „entities” și</p>

<p>„organization” cu cuvintele „legal persons” și „natural persons”, respectiv „persoane fizice” și „persoane juridice”.</p> <p>Totodată, a fost asigurată concordanța dintre ambele redacții lingvistice ale Amendamentului, în ceea ce privește utilizarea cuvintelor „Payments” și „Achiziții”.</p> <p>Cu referire la înlocuirea sintagmei „legile și reglementările moldovenești” cu „cadrul normativ național al Beneficiarului”, respectiv „the national normative framework of the Grantee”, a fost asigurată substituirea corespunzătoare în proiectul Amendamentului în varianta română. În varianta engleză a Amendamentului, aceasta nu a fost acceptată de către partea americană, fiind cont de terminologia utilizată în legislația națională a acesteia.</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Totodată, fiind cont că în textul Amendamentului se face referință la Legea energiei nr. 174/2017, și nu a Legii nr.107/2016 cu privire la energia electrică, denumirea și nr actului normativ au fost actualizate corespunzător.</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Prevederea înaintată, și anume: „Prezentul Amendament va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile își vor comunica reciproc, prin canale diplomatice, îndeplinirea procedurilor legale interne, necesare intrării sale în vigoare” a fost inclusă în proiectul Amendamentului.</p> <p>Totodată, întru menținerea concordanței, conform solicitării părții americane, la subpct. (iii), lit.(d), pct. 2, a fost inclusă prevederea ”and (ii) this Amendment has entered into effect for both Parties in accordance with Section 4(a) below” (prevedere inclusă și în redacția română).</p>
<p>sintagma „legile și reglementările moldovenești” se va înlocui cu „cadrul normativ național al Beneficiarului”, respectiv „the national normative framework of the Grantee” (a se vedea pct.2 lit.(h) și lit.(d), subpunctul (i)); se va revede concordanța dintre ambele redacții lingvistice ale Amendamentului, în ceea ce privește utilizarea cuvintelor „Payments” și „Achiziții” (a se vedea pct.2 lit.(h));</p>	<ul style="list-style-type: none"> denumirea actelor normative menționate în cuprinsul pct.1 lit.(i), (ii) și (iv) se va revizui în conformitate cu dispozițiile art. 42 alin.(5) din Legea nr.100/2017, în următoarea formulă: „Legea nr.107/2016 cu privire la energia electrică”, „Legea nr.10/2016 privind promovarea utilizării energiei din surse regenerabile”, „Planul Național Integrat pentru Energie și Climă”; 	<ul style="list-style-type: none"> se va revede modul de intrare în vigoare a Amendamentului, fiind cont de faptul că clauzele conținute la secțiunea 4. „General”, lit. (a) din Amendament sunt în contradicție cu informația inclusă la aspectul temporar al notei de argumentare. Eventual, sugerăm revizuirea dispozițiilor tratatului, după cum urmează: „Prezentul Amendament va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile își vor comunica reciproc, prin canale diplomatice, îndeplinirea procedurilor legale interne, necesare intrării sale în vigoare”.
<p>Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării</p>	<p>I. Obiective</p> <ul style="list-style-type: none"> Lipsă de obiectiv <p>II. Propunerile (recomandările)</p>	
	<p>Se acceptă</p>	

Ministerul Energiei	• Lipsă de propuneri	Se acceptă
	I. Obiective	
	• Lipsă de obiecții	Se acceptă
	II. Propunerile (recomandările)	
	• Lipsă de propuneri	Se acceptă
Cancelaria de Stat	I. Obiective	Se acceptă
	• Lipsă de obiecții	
	II. Propunerile (recomandările)	
	• De menționat faptul că în conformitate cu art. 7 din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și pct.33 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015, organul responsabil pentru încheierea tratatului internațional asigură avizarea proiectului cu ministerele și autoritățile administrative centrale atribuțiile cărora țin de obiectul tratatului, care vor fi direct sau indirect implicate în implementarea acestuia sau sunt competente de a se expune asupra subiectelor vizate în proiect.	Se acceptă
	I. Obiective	
Agenția Proprietății Publice	• Lipsă de obiecții	Se acceptă
	II. Propunerile (recomandările)	
	• Lipsă de propuneri	Se acceptă
	I. Obiective	
	• Lipsă de obiecții	Se acceptă
Comisia Politică Externă și Integrare Europeană	II. Propunerile (recomandările)	Se acceptă
	• Lipsă de propuneri	Se acceptă



Secretar de Stat

Ion GUMENE

Digitally signed by Gumene Ion
Date: 2023.07.05 09:28:31 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova